



O boletim informativo da cidade

IGA



População de Iga 89,689
 População de estrangeiros 5,634
 6,28 % de População
 Final de janeiro, 2021

Veja também pela internet <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 Os artigos deste boletim são partes do informativo de Iga "Kouho Iga shi" e de outras publicações.

Medidas de Prevenção do Coronavírus しんがた 新型コロナウイルス かんせんぼうしたいさく 感染防止対策

O período de transmissão do COVID pode ser à partir de 2 dias antes de sentir os sintomas até 7 à 10 dias após começar sentir os sintomas, isto pode acontecer também nos casos de assintomáticos.

As pessoas que tiveram contato próximo (noukou sesshoku sha) tem a possibilidade de ter contraído o COVID, por isso devem ficar em observação em casa durante 14 dias, tomando cuidado com a saúde e não sair de casa. Por isso, mesmo que o resultado do exame seja negativo, siga à risca as instruções do centro de saúde (hoken jo) e não saia de casa.

Retirado da home page do Ministério do trabalho e bem estar social (Kousei Roudou Shou)

5 situações” que aumentam o risco de contrair o COVID 19

場面①

Encontros sociais com bebidas alcoólicas



場面②

Reuniões em geral e festas longas em grandes grupos



場面③

Conversar sem máscara



場面④

Ficar junto com outras pessoas em lugares pequenos/apertados



場面⑤

Mudança de lugar: Refeitório, local de fumantes e vestiário da empresa (o risco aumenta na hora do relaxamento)



Para consultas sobre o COVID-19 em seu idioma, telefone para 0120-56-5653 ou 03-6436-4818

Vacina COVID-19 しんがた 新型コロナウイルスワクチン はっそう のクーポン **発送**

No final do mês de março, a prefeitura enviará uma carta contendo uma ficha de vacinação (wakuchin sesshu cupom), para as pessoas com mais de 65 anos de idade. Para receber a vacina deverá fazer agendamento antecipado que poderá ser por telefone no call center ou por LINE.

A vacina será gratuita. Para as pessoas com menos de 65 anos de idade, está previsto que será enviado no final de abril

Maiores informações: Wakuchin Sesshu Suishin ka tel 0595-41-1550



Imposto do Mês
 今月の納税

Até 31 de março

Imposto sobre seguro de saúde (kokumin hoken)
 [Informações] Shuu Zei Ka Tel 0595-22-9612

Novo Calendário de lixo

しんねんど がいこくごぼん かれんたい
新年度の外国語版ごみカレンダー

A prefeitura de Iga enviou os calendários de lixo para o ano fiscal R3(2021) dentro do boletim informativo de março (em japonês), os calendários podem ser retirados também na prefeitura seção koseki jumin ka, nas sub prefeituras seção shinko ka, Sakura Recycle Center ou Iga Nanbu Kankyō Eisei Kumiai (região de Aoyama). Os calendários também podem ser visualizados na home page da cidade de Iga.

Há um aplicativo "Iga shi Gomi Bunbetsu Apuri" para visualizar pelo iPhone e Android.

Atenção! O dia e horário de coleta do lixo é diferente em cada bairro. Confira o calendário de lixo.

Maiores informações: Seção Haikibutsu Taisaku ka tel 0595-20-1050

Sucursal Aoyama seção Shinkou ka tel 0595-52-1112

iPhone (アイフォン)



Android (アンドロイド)



Imposto de veículos de porte leve

けいじどうしゃ げんどうきつきじてんしゃ てつづき
軽自動車・原動機付自転車などの手続き

■O imposto do veículo de pequeno porte será cobrado da pessoa cujo nome constar no documento no dia 1º de abril. Se fizer transferência de dono ou der baixa depois desta data, o imposto deverá ser pago por você. Inclusive os veículos de placa branca.

Não deixe para última hora, pois neste período a procura é grande, o que causa um congestionamento na repartição.

As pessoas que deixaram o veículo com placa na revendedora de carro ou outra pessoa para fazer o trâmite, devem procurar saber se os trâmites já estão em andamento.

LOCAL PARA TRÂMITE:

Veículos de porte leve e veículos de 3 rodas: Kei Jidousha Kensa Kyōkai Mie Jimusho Tel 050-3816-1779

Veículos de 2 rodas e veículos pequenos: Chuubu UnYu Kyoku Mie UnYu Shikyoku Tel 050-5540-2055

Os trâmites abaixo, podem ser feitos também no despachante Iga jikayou jidousha kyōkai (perto do antigo corpo de bombeiros), mas terá despesa.

Se não consegue fazer os trâmites porque não sabe onde está o antigo dono ou o carro, consulte.

Motos 50 cc e máquinas de agrícolas: Na prefeitura, seção Kazei ka e nas sub prefeituras, seção Jumin Fukushi ka

【Itens necessários】

BAIXA: Inkan (carimbo), placa do carro e certificado de expedição da placa (Hyoushiki koufu shoumeishou)

TRANSFERÊNCIA: Inkan (carimbo) do vendedor e comprador, certificado de expedição da placa

(Hyoushiki koufu shoumeishou), autorização para transferência (Jouto Shoumeishou)

Para fazer qualquer um dos trâmites será necessário apresentar um documento de identificação.



ISENÇÃO DO IMPOSTO DE VEÍCULO DE PEQUENO PORTE:

As pessoas portadoras da cart. de deficiente físico ou intelectual, podem obter isenção no imposto sobre veículo de pequeno porte (guenmen). Os interessados devem fazer a solicitação depois que receberem o boleto de imposto sobre veículos, até o dia do vencimento. As pessoas que já utilizam o benefício, também devem fazer nova solicitação.

Quando é um familiar que dirige o veículo, há uns requisitos como: utilizar o veículo para frequentar hospital, frequentar escola ou auxílio para o portador de deficiência ingressar na sociedade.

Mas à partir deste ano, foi expandido para participação em atividades em gerais cujo objetivo seja ingressar na sociedade. (informe-se na prefeitura)

Maiores informações: Na prefeitura, seção Kazei ka tel 0595-22-9613

A maioria do Japão começará aos 18 anos

せいじんしき たいしょうねんれい さい へんこう
成人式の対象年齢が18歳に変更

A partir de 1º de abril de ano R4, a maioria no Japão será a partir de 18 anos de idade. Até esta data a maioria será aos 20 anos.

Veja abaixo a tabela de cerimônias da maioria do ano R4.

Idade	20 anos (nascido de 2 de abril de 2002 à 1º de abril de 2003)	19 anos (nascido de 2 de abril de 2003 à 1º de abril de 2004)	18 anos (nascido de 2 de abril de 2004 à 1º de abril de 2005)
Dia da cerimônia	8 de janeiro de 2023 Domingo	19 de março de 2023 Domingo	4 de maio de 2023 Quinta-feira (feriado)
Será realizado em	Haverá 9 locais	Haverá 9 locais	Somente 1 local

A cerimônia das pessoas nascidas no período de 2 de abril de 2001 à 1º de abril de 2002, será no dia 9 de janeiro de 2022.

À partir do ano 2024, as cerimônias serão realizadas no dia 04 de maio.

A data da cerimônia foi mudada para maio porque em janeiro os jovens de 18 anos estão sempre muito ocupados, devido o vestibular ou ingresso no novo trabalho.

Maiores informações: Seção Shougai Gakushu ka tel 0595-22-9679



Exame de desenvolvimento infantil あかちゃんの検診と相談

Em Iga, os exames de desenvolvimento infantil são realizados com 1 ano e 6 meses e 3 anos. Será enviado comunicado para as famílias com crianças da faixa etária. Os exames são: medição de peso e altura, consulta médica e odontológica e conselhos sobre nutrição e puericultura. Por favor, traga sua "caderneta mãe-filho (Boshi techo)".

1 ano e 6 meses	02 e 16 de março, 13 de abril	das 13:15 às 14:40	Haitopia Iga 4º andar
3 anos	11 de março, 15 de abril	das 13:15 às 14:40	Haitopia Iga 4º andar

◆Disque saúde infantil (Mie Kodomo Iryou Dial) / TEL: #8000 (059-232-9955)

Serviço de consulta telefônica sobre saúde da criança, doença, desenvolvimento, vacinação e outros. O pediatra aconselhará gratuitamente. Atendimento por telefone, todos os dias das 19:30 às 8:00 do dia seguinte. [informações] Kenkou Suishin-Ka Tel: 0595-22-9653



Emergências e Assistência médica きゅうきういりょう 救急医療

Se precisar de atendimento médico quando as clínicas não estiverem funcionando, terá as seguintes opções. Não esqueça de levar o cartão do seguro de saúde.

◆Clínica de Emergência de Iga-shi (Oukyu Shinryou jo) / TEL: 0595-22-9990

【Especialidade】 clínica geral e pediatria

【Endereço】 Iga-shi Ueno Kuwamachi 1615 (Atrás do Hospital Okanami)

【Hora】 Seg a Sáb 20:00-23:00, dom e feriados 9:00-12:00, 14:00-17:00 e 20:00-23:00

◆ Centro de Informações Médicas Mie (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) / TEL: 059-229-1199

Este centro pode fornecer informações sobre hospitais que estão atendendo em sua área.

◆Três instalações de emergência médica de plantão

◇Hospital Shimin / TEL: 0595-24-1111

◇Hospital Nabari / TEL: 0595-61-1100

Seg a Sex: 17:00 à 8:45 do dia seguinte

Sáb, dom e Feriados: 8:45 à 8:45 do dia seguinte

◇Hospital Okanami / TEL: 0595-21-3135

Seg: 17:00 à 9:00 do dia seguinte

Qua: 17:00 à 8:45 do dia seguinte

Dom: 9:00 à 8:45 do dia seguinte

* Se a segunda-feira ou a quarta-feira for feriado será das 9:00 às 8:45 do dia seguinte.

Março						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sáb
	1 Okanami	2 Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Shimin	6 Nabari
7 Nabari	8 Okanami	9 Shimin	10 Okanami	11 Nabari	12 Shimin	13 Shimin
14 Okanami	15 Okanami	16 Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Shimin	20 Nabari
21 Nabari	22 Okanami	23 Shimin	24 Okanami	25 Nabari	26 Shimin	27 Shimin
28 Okanami	29 Okanami	30 Nabari	31 Okanami	Exceto pediatria		

◆Chamada de emergência de Iga-shi

TEL: 0120-4199-22 (24 horas) (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou

Soudan Dial 24)

Este é um serviço de consulta telefônica gratuita 24 horas, sobre saúde física e mental.

[informações] Iryou Fukushi Seisaku-Ka Tel: 0595-22-9705

Assessoria e Consultoria そうだんまどぐち 相談窓口

Consultas sobre trabalho, escolas, saúde, seguro, aposentadoria e pensão, educação dos filhos, moradia, impostos, vistos ou qualquer outro problema do seu dia-a-dia. Este serviço é gratuito.

■Consulta com despachante (agendar antecipadamente)

【Dia】 1 de abril à partir de 13:30

【Tel】 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Ueno Marunouchi 500 Haitopia 4 andar

■Shimin Seikatsu-ka, Prefeitura 2º andar

【Hora】 De segunda à sexta, 8:30 a 17:00

【Tel】 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Shijuku cho 3184

■Iga-shi Tabunka Kyousei Center

【Hora】 Seg à sex, 2º e 4º dom 9:00 a 17:00

【Tel】 0595-22-9629

【Local】 Iga shi Ueno Marunouchi 500

Haitopia 4 andar

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Facebook



Website

Escritório TABUNKA KYOUSEI CENTER

たぶんかきょうせい いてん
多文化共生センター移転

À partir de 1º de março (seg),

O escritório TABUNKA KYOUSEI CENTER e a Associação Interc. Internacional estará funcionando dentro do HAITOPIA.

O atendimento será somente com agendamento antecipado, devido a infecção do coronavirus.

Iga shi Ueno Marunouchi 500

Haitopia 4º andar (à esquerda, logo na entrada)

Consultas em português e espanhol: terça-feira, quarta-feira, segundo e quarto domingo do mês

Maiores informações: Na prefeitura, seção Shimin Seikatsu ka tel 0595-22-9702 ou no Center 0595-22-9629





★ Proteja a sua criança dos crimes das redes sociais SNS 伊賀警察からのお知らせ

Neste período de mudança de ambiente, devido troca de escola e outros, aumenta a possibilidade dos jovens se envolverem em crimes.

Por exemplo, há casos de crimes de crianças que vão se encontrar com pessoas que convidam pelas redes sociais e sofrem abusos sexuais ou crianças que enviam fotos de seu rosto ou de seu corpo nu.

Os pais ou responsáveis devem instalar filtro de segurança no celular da criança, para bloquear alguns sites desaconselháveis para crianças.

Devem também, conversar com as crianças no dia a dia, sobre o perigo da internet e criar as próprias regras da família, de uso do celular.

Para proteger as crianças de se envolverem em crimes de SNS ou problemas, devemos sempre ter um bom relacionamento e enfrentar juntos as mudanças que ocorrem na vida deles.

Maiores informações: Delegacia de polícia de Iga tel 0595-21-0110

Delegacia de polícia de Nabari tel 0595-62-0110



Tópicos quentes

あたら 新し お知らせ



★ A Rede de esgoto do Japão 下水道の手続きをお忘れなく

Se você mora em área com rede de esgoto pública ou sistema coletivo agrícola de tratamento de água e necessitar fazer obras de encanamento, necessitará pedir autorização antecipada para a prefeitura. A própria empresa de obras de encanamento autorizada, pode fazer os trâmites.

As pessoas que utilizam o sistema de esgoto público, sistema coletivo agrícola ou fossa séptica pública devem comunicar a prefeitura sempre que tiver alteração no número de moradores, quando mudar de endereço, em caso de falecimento, nascimento, etc.

Os usuários da rede de esgoto do bairro Yumegaoka e da fossa séptica pública da região de Aoyama não necessitam fazer trâmites.

Os trâmites da abertura ou desligamento da rede de esgoto não está ligado aos trâmites de abertura e desligamento da água, por isso, em caso de troca de nome por falecimento do usuário, abertura ou desligamento, não esqueça de entrar em contato.

Maiores informações: Sobre obras – Gesuidou ka tel 0595-24-2137, Sobre taxas – Eigyou ka tel 0595-24-0003

★ Cartão de débito ICOCA

かんさいせん かわだ い 関西線でICOCA エリア拡大

À partir do dia 13 de março, a área de uso do cartão ICOCA foi expandida também da estação Kamo até estação de Kameyama da linha JR. Se deixar um saldo no cartão de débito, ao utilizar o trem da linha JR, bastará tocar no aparelho leitor com o cartão. Não necessitando comprar passagem, pegar em moedas na hora de descer, é muito prático. Utilize.

Maiores detalhes, na home page JR Nishi Nihon

Maiores informações: Koutsuu Seisaku ka tel 0595-22-9663

★ Exposição das fotos do concurso de fotografia do IIFA

IIFA フォトコンテストの 写真展示 しゃしんてんじ

A Associação de Intercâmbio Internacional irá expor as fotos dos participantes do concurso.

Período da exposição: 1º a 15 de março

A exposição será no 4º andar do Haitopia

Maiores informações: Na Associação de Intercâmbio Internacional tel 070-4455-4900

★ Cerimônia de formatura e Cerimônia de Ingresso escolar 卒業式と入学式

No Japão, a cerimônia de formatura escolar é realizada em março e a cerimônia de ingresso escolar em abril. São cerimônias de felicitações, por isso, os pais e responsáveis, ao participarem destas cerimônias devem cumprir algumas regras de etiqueta.

Antes de iniciar a cerimônia, desligue o aparelho celular ou coloque no modo silencioso.

O vestuário não deve ser chamativo, pois o personagem principal é a criança, os pais devem vestir-se de forma discreta.

Na cerimônia de formatura, escolha um vestuário de cor discreta preto ou azul marinho; para a cerimônia de ingresso, poderá ser azul marinho ou cinza. Se possível, um traje formal, como um terninho ou conjunto. As jóias também não são muito apreciadas. Quanto aos anéis, é mais elegante, usar somente a aliança de casamento.



★ Consultas gratuitas no centro "MIECO" みえご無料相談

O centro MIECO é um local de atendimento ao estrangeiro. Começará atender aos domingos, em 11 idiomas. Atende também nos dias de semana, das 9:00 às 17:00 hs.

Maiores informações: tel 080-3300-8077. <http://www.mief.or.jp>